

**Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador**



3530

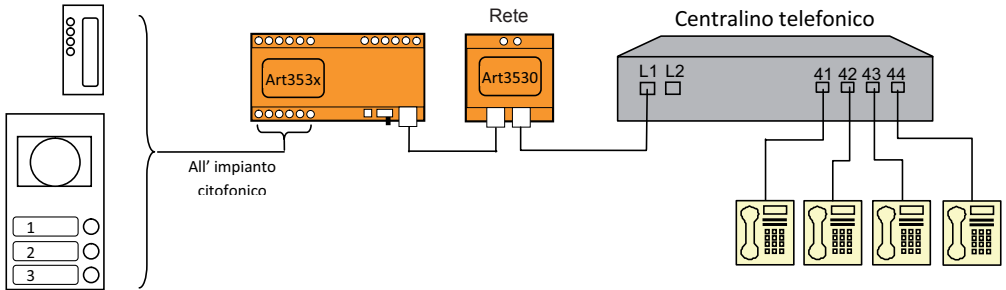
Interfaccia linea urbana centralini
Switchboard outside line interface
Interface ligne urbaine standards
Schnittstelle Amtsleitung Zentralen
Interfaz línea urbana centralitas
interface telefónico

EDVAX

 **VIMAR** group

1. UTILIZZO CON ART.3530 E CENTRALINO TELEFONICO

L'interfaccia telefonica va collegata alla linea proveniente da un derivato di un centralino telefonico. Tramite l'utilizzo dell'Art. 3530 l'interfaccia telefonica può essere invece collegata ad un attacco di linea urbana di un centralino telefonico diventando così un'interfaccia telefonica attiva. Il collegamento con l'Art. 3530 è mostrato in figura.



N.B. L'interfaccia 3530 deve essere alimentata ad una tensione di 230V ~ - 50 Hz.

In questo caso l'interfaccia va programmata come al solito ad eccezione dei numeri di telefono. Infatti mentre prima l'interfaccia si comportava come se fosse un telefono collegato ad uno dei derivati del centralino e poteva quindi chiamare un numero di telefono specifico, adesso si comporta come se fosse una linea urbana e quando esegue una chiamata questa è rivolta a tutti i telefoni collegati ai derivati del centralino (o solo ad una parte di essi se il centralino viene programmato opportunamente). Nel caso il centralino abbia la funzione di risposta automatica attiva sulla linea urbana utilizzata dall'interfaccia (funzione DISA) è possibile programmare l'interfaccia in modo da chiamare solo uno degli interni del centralino telefonico.

Il numero di telefono da programmare può essere quindi:

Numero di telefono	Descrizione
0	Utilizzare per chiamare tutti gli interni del centralino o una parte di essi in base alla programmazione del centralino.
<numero interno>	Utilizzato per chiamare un interno specifico quando il centralino risponde automaticamente ad una chiamata esterna e resta subito in attesa della selezione del numero di interno (senza generare la guida vocale).
<numero interno> # <tempo in sec> #	Utilizzare per chiamare un interno specifico quando il centralino risponde automaticamente ad una chiamata esterna con una guida vocale e resta in attesa della selezione di un interno. Il tempo da inserire è il tempo che trascorre da quando il centralino risponde a quando si mette in attesa della selezione di un interno specifico.

Per chiamare l'interfaccia da uno dei telefoni collegati ai derivati del centralino basta selezionare dal telefono la linea urbana usata dall'interfaccia.

Esempio 1:

Per programmare la prima chiamata in modo che chiami tutti gli interni del centralino: *#1234#010#**

Esempio 2:

Si suppone di avere il centralino in modalità DISA sulla linea urbana utilizzata dall'interfaccia e di avere una risposta automatica con la quale il centralino chiede l'inserimento di un numero di interno specifico che dura 6 secondi. Per programmare la prima chiamata in modo che chiami l'interno 43:

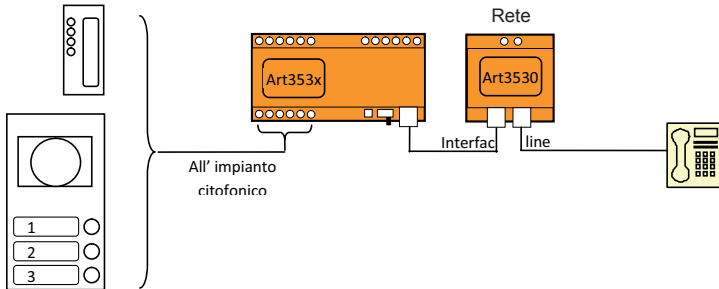
* # 1 2 3 4 # 0 1 4 3 * # 6 * # # * *

Numero di Tempo di attesa
interno = 43 in secondi (6 sec)

Corrisponde alla cifra #

2. UTILIZZO CON L'ART. 3530 E UN TELEFONO

Con l'Art. 3530 è possibile collegare l'interfaccia telefonica ad un telefono fisso o cordless senza la necessità di utilizzare un centralino telefonico. In questo caso il telefono collegato sarà utilizzato solo per rispondere alle chiamate citofoniche.



N.B. L'interfaccia 3530 deve essere alimentata ad una tensione di 230V ~ - 50 Hz.

Il numero di telefono da programmare sull'interfaccia Art. 3531/3532/3533 può essere:

Numero di telefono	Descrizione
0	Utilizzare per chiamare il telefono. Il tempo durante il quale il telefono continua a squillare ha una durata prefissata di 60 secondi.
0 # <tempo in secondi> #	Utilizzare per chiamare il telefono. Il tempo durante il quale il telefono continua a squillare ha la durata indicata nel numero <tempo in secondi>.

Per chiamare l'interfaccia basta impegnare la linea dal telefono.

Per programmare l'Art. 3531/3532/3533 fare riferimento alle istruzioni dell'articolo stesso. In generale la programmazione del numero di telefono va fatta nel seguente modo:

- Alzo la cornetta del telefono collegato all' Art.3530 e attendo il doppio tono di risposta.
- Digito sul telefono la sequenza di tasti: *#1234#010#*#* .
- Se voglio impostare un tempo di squilli del telefono diverso da 60 s: *#1234#010*#T*##*#* dove T è il tempo in secondi. Indicativamente uno squillo ha un tempo di 5 secondi circa quindi, ad esempio, per far squillare tre volte il telefono è possibile inserire un tempo T=15.

Esempio:

Per programmare la prima chiamata dell'interfaccia telefonica in modo che chiami il telefono collegato e che questo continui a squillare per 15 secondi:

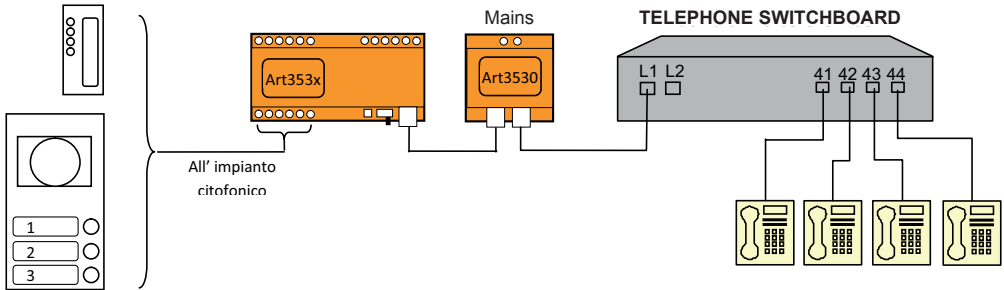
* # 1 2 3 4 # 0 1 0 * # 1 5 * # # * *

Numero=0 Tempo di chiamata (15 sec)

Corrisponde alla cifra #

1. TYPE 3532 USED WITH TYPE 3530 AND TELEPHONE SWITCHBOARD

The telephone interface is connected to the line coming from a telephone switchboard extension. By means of Type 3530 the telephone interface can be connected to an urban line connection of a telephone switchboard, thus becoming an active telephone interface. Connection with Type 3530 is illustrated in the figure.



Note: Interface type 3530 must be powered at 230V ~ - 50 Hz.

In this case the interface is programmed as per standard with the exception of the telephone numbers. In fact in the first case the interface acted as if it were a telephone connected to one of the extensions of the switchboard and could thus call a specific telephone number, while in this case it acts as if it were an urban line and when it makes a call it is directed to all telephones connected to the switchboard extensions (or just a specific number if the switchboard is programmed accordingly). If the telephone switchboard has the automatic answer function enabled on the urban line used by the interface (DISA function) the interface can be programmed to call just one of the internal numbers of the telephone switchboard.

The telephone number to be programmed can therefore be:

Telephone number	Description
0	Use to call all switchboard extension numbers or part of the latter according to the switchboard settings.
<extension number>	Use to call a specific extension number when the switchboard automatically answers an external call and soon remains on standby for the selection of an extension number.
<extension number> # <time in sec> #	Use to call a specific extension number when the switchboard automatically answers an external call with a vocal guide and remains on standby for the selection of an extension number. The time to enter is the time that passes from when the switchboard answers the call to when it sets to standby for the selection of a specific extension number.

To call the interface from one of the telephones connected to the switchboard extensions, simply use the telephone to dial the urban line used by the interface .

Example 1:

To program the first call so that it calls all switchboard internal numbers: *#1234#010#**

Example 2:

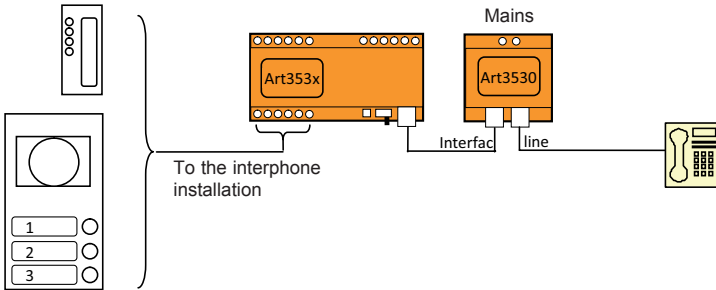
It is supposed that the switchboard is in DISA mode on the urban line used by the interface and that there is an automatic answer with which the switchboard requests entry of a specific internal number, which lasts 6 seconds. To program the first call so that it calls internal number 43:

* # 1 2 3 4 # 0 1 4 3 * # 6 * # # * *

Internal number 43 Standby time in seconds (6 sec.) Corresponds to # digit

2. TYPE 3532 USED WITH TYPE 3530 AND A TELEPHONE

Using type 3530 it is possible to connect the telephone interface to a fixed or cordless telephone without need of using a telephone switchboard. In this case the telephone connected is used only to answer the telephone calls.



Note: Interface type 3530 must be powered at 230V ~ - 50 Hz.

The telephone number to be programmed on the interface type 3531/3532/3533 can be:

Telephone number	Description
0	To be used to call the telephone. The telephone ringing tones have a preset dwell time of 60 seconds.
0 # < time in seconds > #	To be used to call the telephone. The telephone ringing tones have a preset dwell time indicated in the number < time in seconds > .

To call the interface it is enough to engage the line from the telephone:

To program type 3531/3532/3533 see instructions concerning the same article. Usually the telephone number programming is made in the following way:

. Raise the handset of the telephone connected to type 3530 and wait for the double answer tone.

. Digit on the telephone the following sequence: *#1234#010#**

. If you want to enter a sequence of tone different from 60s: *#1234#010*T*##** where T corresponds to the time in seconds.

Generally a ring tone lasts nearly 5 seconds, therefore, for example, to make the telephone ring with three tones you should enter a time equal to T = 15.

Example:

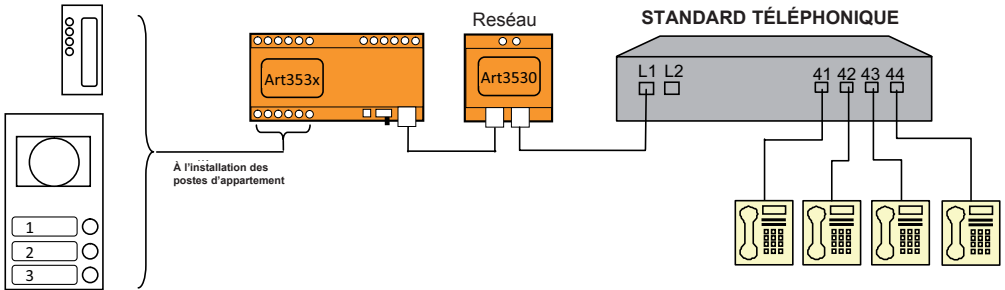
To program the first telephone interface call so that it calls the telephone connected and that the same continues to ring for 15 seconds, enter the following sequence:

* # 1 2 3 4 # 0 1 0 * # 1 5 * # # * *

Number = 0 Call time (15 Sec) Corresponds to digit #

1. EMPLOI DE L'ART. 3532 AVEC L'ART. 3530 ET STANDARD TÉLÉPHONIQUE

L'interface téléphonique doit être reliée à la ligne téléphonique provenant d'un dérivé d'un standard téléphonique. Avec l'Art. 3530, l'interface téléphonique peut être au contraire reliée à un raccord de ligne urbaine d'un standard téléphonique en devenant ainsi une interface téléphonique active. La connexion avec l'Art. 3530 est montrée sur la figure.



N.B. L'interface Art. 3530 doit être alimentée à une tension de 230V ~ - 50 Hz.

Dans ce cas, l'interface doit être programmée comme d'habitude, exception faite des numéros de téléphone. En effet, alors qu'avant l'interface se comportait comme s'il s'agissait d'un téléphone relié à l'un des dérivés du standard et elle pouvait donc appeler un numéro de téléphone spécifique, maintenant elle se comporte comme s'il s'agissait d'une ligne urbaine et en effectuant un appel, elle s'adresse à tous les téléphones reliés aux dérivés du standard (ou seulement à une partie d'eux si le standard est programmé opportunément).

Si le standard a la fonction de réponse automatique active sur la ligne urbaine utilisée par l'interface (fonction DISA), il est possible de programmer l'interface de manière à appeler seulement l'un des postes d'appartement du standard téléphonique.

Par conséquent, le numéro de téléphone à programmer peut être:

Numéro de téléphone	Description
0	Utiliser pour appeler tous les postes d'appartement du standard ou une partie de ces derniers selon la programmation du standard.
<numéro poste appartement>	Utiliser pour appeler un poste d'appartement spécifique lorsque le standard répond automatiquement à un appel externe et reste en attente de la sélection d'un poste d'appartement.
<numéro poste appartement>#< temps en sec> #	Utiliser pour appeler un poste d'appartement spécifique lorsque le standard répond automatiquement à un appel externe et reste en attente de la sélection d'un poste d'appartement. Le temps à introduire est le temps qui s'écoule à partir du moment où le standard répond jusqu'au moment où il se met en attente de la sélection d'un poste d'appartement spécifique.

Pour appeler l'interface depuis l'un des téléphones reliés aux dérivés du standard, il suffit de sélectionner depuis le téléphone la ligne urbaine utilisée par l'interface.

Exemple 1 :

Pour programmer le premier appel de manière à ce qu'il appelle tous les postes d'appartement du standard : *#1234#010#**

Exemple 2 :

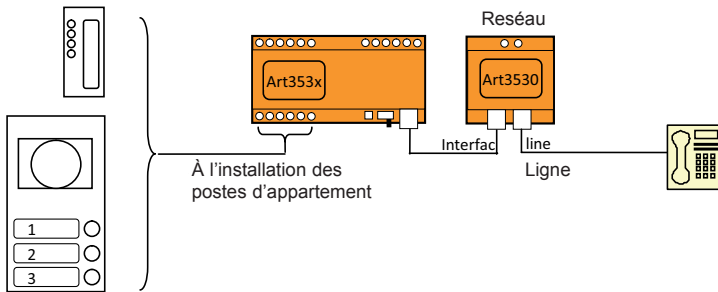
On suppose que le standard est en modalité DISA sur la ligne urbaine utilisée par l'interface et que l'on a une réponse automatique avec laquelle le standard demande l'introduction d'un numéro d'appartement spécifique qui dure 6 secondes. Pour programmer le premier appel de manière à ce qu'il appelle le poste d'appartement 43 :

* # 1 2 3 4 # 0 1 4 3 * # 6 * # # * *

Numéro d'appartement = 43 Temps d'attente en secondes (6 sec) Correspond au chiffre #

2. EMPLOI DE L'ART. 3532 AVEC L'ART. 3530 ET UN TÉLÉPHONE

Avec l'Art. 3530 il est possible de raccorder l'interface téléphonique à un téléphone fixe ou cordless sans la nécessité d'utiliser un standard téléphonique. dans ce cas le téléphone raccordé sera utilisé seulement pour répondre aux appels des postes d'appartement.



N.B. L'interface Art. 3530 doit être alimentée à une tension de 230V ~ - 50 Hz.

Le numéro de téléphone à programmer dans l'interface Art. 3531/3532/3533 peut être:

Numéro de téléphone	Description
0	À utiliser pour appeler le téléphone. Le temps pendant lequel le téléphone continue à sonner à une durée préétablie de 60 secondes.
0 # < temps en secondes > #	À utiliser pour appeler le téléphone. Le temps pendant lequel le téléphone continue à sonner à la durée indiquée dans le numéro <temps en secondes>.

Pour appeler l'interface il suffit d'engager la ligne depuis le téléphone.

Pour programmer l'Art. 3531/3532/3533 voir les instructions du même article. Normalement la programmation du numéro de téléphone se fait dans la manière suivante :

- Soulever le combiné raccorder à l'Art. 3530 et attendre le double ton de réponse.
- Taper sur le téléphone la séquence de boutons-poussoirs : *#1234#010#**
- Si l'on veut programmer un temps de tons du téléphone divers de 60 sec. : *#1234#010*T*##** où T est le temps en secondes. Indicativement un ton à un temps de 5 secondes, donc, par exemple, pour faire sonner trois fois le téléphone il faut taper un temps T = 15.

Exemple :

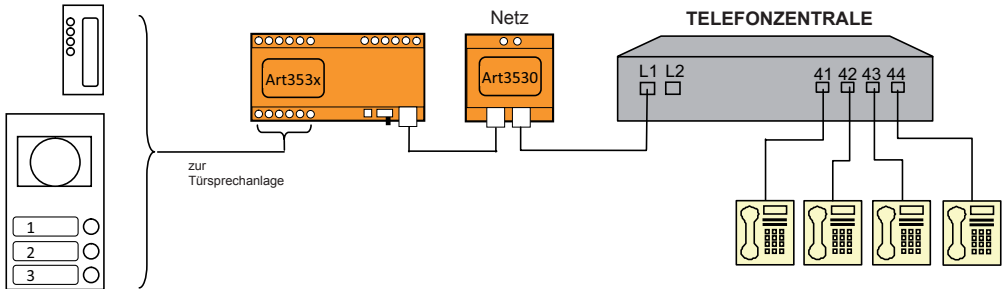
Pour programmer le premier appel de l'interface téléphonique de manière qu'elle appelle le téléphone raccordé et que ceci continue à sonner pour 15 secondes, introduire la séquence suivante :

* # 1 2 3 4 # 0 1 0 * # 1 5 * # # * *

Numéro = 0 Temps d'appel (15 Sec) Correspond au chiffre #

1. VERWENDUNG DES ART. 3532 MIT ART. 3530 UND TELEFONZENTRALE

Die Telefonschnittstelle wird an die von einer Nebenstelle einer Telefonzentrale kommenden Leitung angeschlossen. Unter Verwendung des Art. 3530 kann die Telefonschnittstelle dagegen an einen Amtsleitungsanschluss einer Telefonzentrale angeschlossen und somit eine aktive Telefonschnittstelle werden. Der Anschluss an den Art. 3530 ist in der Abb. dargestellt.



Hinweis : Die Schnittstelle Art. 3530 muss mit Spannung 230V ~ - 50 Hz versorgt werden.

In diesem Fall wird die Schnittstelle mit Ausnahme der Telefonnummern wie üblich programmiert. Während sich nämlich zuvor die Schnittstelle wie ein an eine der Nebenstellen der Telefonzentrale angeschlossenes Telefon verhielt und somit eine bestimmte Telefonnummer rufen konnte, verhält sie sich jetzt wie eine Amtsleitung. Bei Ausführung eines Rufs ist dieser an alle an die Nebenstellen der Zentrale angeschlossenen Telefone gerichtet (bzw. bei entsprechender Programmierung nur an einige von ihnen). Falls die Zentrale die Funktion automatische Rufannahme auf der von der Schnittstelle verwendeten Amtsleitung aktiviert hat (Funktion DISA), kann die Schnittstelle so programmiert werden, dass sie nur einen der Nebenanschlüsse der Telefonzentrale ruft.

Es kann daher folgende Telefonnummer programmiert werden:

Telefonnummer	Beschreibung
0	Je nach Programmierung der Zentrale zum Rufen aller Nebenanschlüsse der Zentrale oder nur eines Teils von diesen verwenden.
<Nebenanschlussnummer>	Zum Rufen eines bestimmten Nebenanschlusses verwenden, wenn die Zentrale einen externen Ruf automatisch annimmt und in Erwartung der Wahl eines Nebenanschlusses bleibt.
<Nebenanschlussnummer> # <Zeit in Sek.> #	Zum Rufen eines bestimmten Nebenanschlusses verwenden, wenn die Zentrale einen externen Ruf automatisch annimmt und in Erwartung der Wahl eines Nebenanschlusses bleibt. Die einzugebende Zeit ist die Wartezeit zwischen der Rufannahme durch die Zentrale und der Eingabe eines bestimmten Nebenanschlusses.

Zum Rufen der Schnittstelle von einem der an die Nebenstellen der Zentrale angeschlossenen Telefone einfach die von der Schnittstelle verwendete Amtsleitung vom Telefon aus wählen.

Beispiel 1:

Um den ersten Ruf so zu programmieren, dass alle Nebenanschlüsse der Zentrale gerufen werden: *#1234#010#**

Beispiel 2:

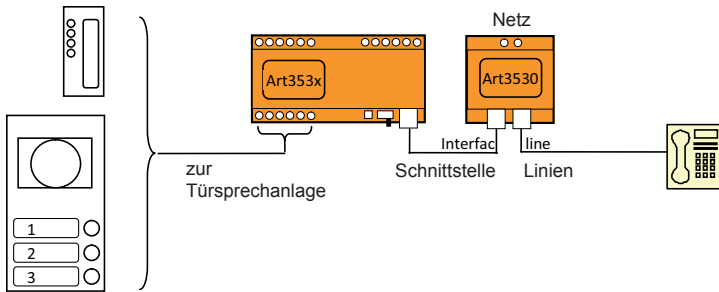
Vorausgesetzt wird, dass sich die Zentrale im DISA-Modus auf der von der Schnittstelle verwendeten Amtsleitung befindet und dass eine automatische Rufannahme besteht, mit der die Zentrale zur Eingabe einer bestimmten Nebenanschlussnummer auffordert, die 6 Sekunden dauert. Um den ersten Ruf so zu programmieren, dass der Nebenanschluss 43 gerufen wird:

* # 1 2 3 4 # 0 1 4 3 * # 6 * # # * *

Nebenanschlussnummer = 43 Wartezeit in Sekunden (6sec) Entspricht der Ziffer

2. VERWENDUNG DES ART. 3532 MIT ART. 3530 UND EINEM TELEFON

Mit dem Art. 3530 ist es möglich die Telefonschnittstelle an einem Telefon oder Cordless einzuschalten, ohne eine Telefonzentrale zu verwenden. Auf diesen Fall kann das angeschlossene Telefon nur Rufe aus den Innensprechstellen antworten.



Hinweis : Die Schnittstelle Art. 3530 muss mit Spannung 230V ~ - 50 Hz versorgt werden.

Die zu programmierende Telefonnummer an der Schnittstelle Art. 3531/3532/3533 kann sein:

Telefonnummer	Beschreibung
0	Verwendet für den Telefonruf. Die Klingeldauer besteht aus 60 Sekunden.
0 # < Zeit in Sekunden > #	Verwendet für den Telefonruf. Der Klingelton dauert wie dargestellt auf der Nummer <Zeit in Sekunden>

Zum Rufen der Schnittstelle die Linie aus dem Telefon belegen.

Zur Programmierung des Art. 3531, 3532, 3533 siehe Anleitungen desselben Artikels. Im allgemeinen muss die Programmierung der Telefonnummer auf diese Weise durchgeführt werden:

- Den am Art. 3530 angeschlossenen Hörer aufheben und auf den doppelton warten.
- Die Tastenfolge: *#1234#010#* auf dem Telefon eintippen.
- Wenn man eine Tonfolge verschieden von 60 sec. eingeben will, muss er die folgende Sequenz eintippen: *#1234#010#T*##*, wo T entspricht der Zeit in Sekunden. Im allgemeinen ein Ton dauert 5 Sekunden, dafür, zB. um das Telefon dreimal ertönen zu machen, ist es möglich eine Zeit : T = 15 einzutippen.

Beispiel:

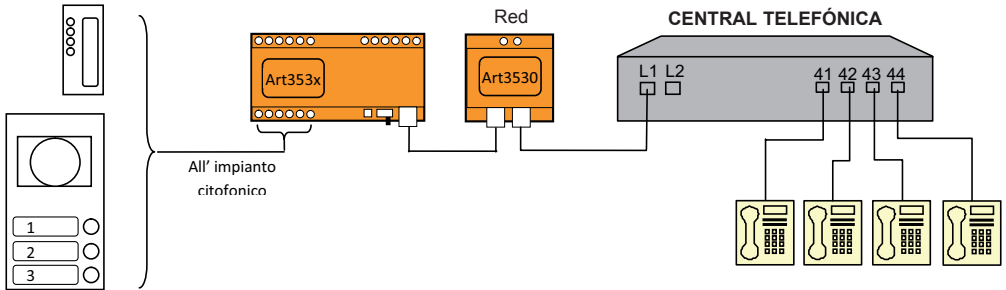
Zur Programmierung des ersten Rufs der Telefonschnittstelle so, dass das angeschlossene Telefon angerufen werden und dass die Klingel 15 Sekunden ertönen kann, die folgende Sequenz eintippen:

* # 1 2 3 4 # 0 1 0 * # 1 5 * # # * *

Nummer = 0 Rufzeit (15 Sec) Entspricht der Zahl #

1. USO DEL ART. 3532 CON EL ART. 3530 Y CENTRAL TELEFÓNICA

La interfaz telefónica se tiene que conectar a la línea procedente de un teléfono derivado de una centralita telefónica. Mediante el art. 3530, la interfaz telefónica se puede conectar a un conexión de línea urbana de una centralita telefónica, convirtiéndose, así, en una interfaz telefónica activa. La conexión con el art. 3530 se ilustra en la figura.



N.B. La interfaz Art. 3530 debe ser alimentada a una tensión de 230V ~ - 50 Hz.

En este caso, la interfaz se debe programar normalmente salvo en lo referente a los números de teléfono. De hecho, antes, la interfaz se comportaba como un teléfono conectado a uno de los aparatos derivados de la centralita y, por lo tanto, podía llamar a un número de teléfono específico; ahora, se comporta como una línea urbana y, cuando efectúa una llamada, ésta se dirige a todos los teléfonos conectados a los aparatos derivados de la centralita (o sólo a una parte de éstos si la centralita se programa específicamente).

Si la centralita posee la función de respuesta automática activada en la línea urbana utilizada por la interfaz (función DISA), es posible programar la interfaz para llamar únicamente a uno de los internos de la centralita telefónica.

El número de teléfono por programar puede ser:

Número de teléfono	Descripción
0	Utilizar para llamar todos los internos de la central o una parte de los mismos en base a la programación de la central.
<número interno>	Utilizado para llamar un interno específico cuando la central responde automáticamente a una llamada externa y espera inmediatamente la selección del número de interno (sin generar la guía vocal).
<número interno> # <tiempo en seg> #	Utilizar para llamar un interno específico cuando la central externa responde automáticamente a una llamada externa con una guía vocal y espera la selección de un interno. El tiempo que hay que introducir es el tiempo que pasa a partir de la respuesta de la central hasta el momento en el cual se pone en espera de la selección de un interno específico.

Para llamar a la interfaz desde uno de los teléfonos conectados a los aparatos derivados de la centralita basta seleccionar desde el teléfono la línea urbana utilizada por la interfaz.

Ejemplo 1:

Para programar la primera llamada de manera que llame a todos los internos de la centralita: *#1234#010#**

Ejemplo 2:

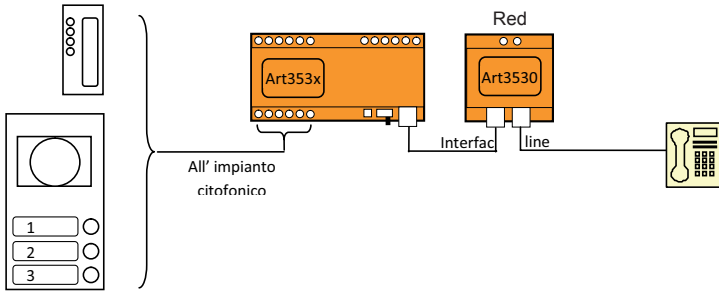
Se supone que la centralita se encuentra en modalidad DISA en la línea urbana utilizada por la interfaz y que se obtiene una respuesta automática con la cual la centralita solicita que se marque un número de interno específico que dura 6 segundos. Para programar la primera llamada de manera que llame al interno 43:

* # 1 2 3 4 # 0 1 4 3 * # 6 * # # * *

Número de Tiempo de espera Corresponde
 interno = 43 en segundos (6 sec) a la cifra #

2. USO DEL ART. 3532 CON EL ART. 3530 Y UN TELÉFONO

Con el art. 3530 es posible conectar el interfaz telefónico a un teléfono fijo o analábrico sin la necesidad de utilizar una central telefónica. En este caso el teléfono conectado será utilizado sólo para responder a las llamadas telefónicas.



N.B. La interfaz Art. 3530 debe ser alimentada a una tensión de 230V ~ - 50 Hz.

El número de teléfono para programar en el interfaz Art. 3531/3532/3533 puede ser:

Número de teléfono	Descripción
0	Utilizar para llamada al teléfono. el tiempo durante el cual el teléfono continua a tocar tiene una duración prefijada de 60 segundos.
0 # <tempo in secondi> #	Utilizar para llamar al teléfono. El tiempo durante el cual el teléfono continua a tocar tiene la duración indicada en el número <tiempo en segundos>.

Para llamar al interfaz basta ocupar la línea desde el teléfono.

Para programar el Art. 3531/3532/3533 ver instrucciones del mismo artículo. En general la programación del número de teléfono se hace de la siguiente manera:

- Descolgar el microteléfono del teléfono conectado al Art. 3530 y esperar el doble tono de respuesta.
- Marcar en el teléfono la secuencia de pulsadores: *#1234#010***
- Si se quiere programar un tiempo de toques del teléfono diferente de 60 s., marcar: *#1234#010*T*##** donde T es el tiempo en segundos. Indicativamente un toque tiene un tiempo de cerca 5 segundos, por lo tanto para hacer tocar tres veces el teléfono es posible insertar un tiempo T = 15.

Ejemplo:

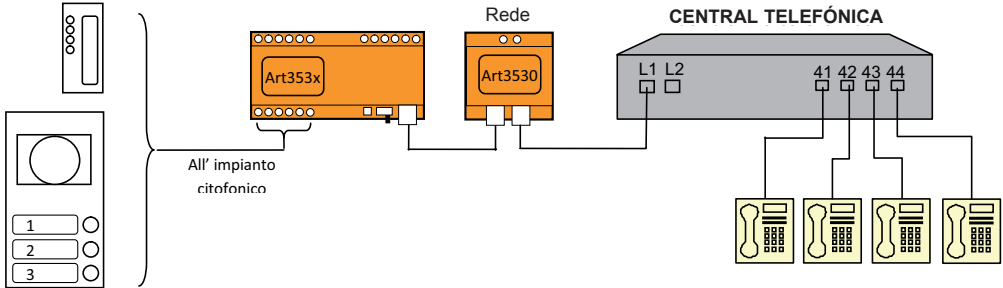
Para programar la primera llamada del interfaz telefónico de manera que llame al teléfono conectado y que este continúe a tocar por 15 segundos, marcar:

* # 1 2 3 4 # 0 1 0 * # 1 5 * # # * *

Número = 0 Tiempo de llamada
 (15 Sec) Corresponde a la cifra #

1. UTILIZAÇÃO COM ART.3530 E CENTRAL TELEFÓNICA

O interface telefónico está ligado à linha proveniente de um posto de uma central telefónica. Através da utilização do Art. 3530 o interface telefónico pode estar, por sua vez, ligado a uma ficha da linha urbana de uma central telefónica transformando-se assim num interface telefónico activo. A ligação com o art. 3530 é mostrada na figura.



N.B. O interface Art. 3530 deve ser alimentado a uma tensão de 230V ~ - 50 Hz.

Neste caso, o interface é programado como habitualmente, excepto os números de telefone. De facto, enquanto antes o interface se comportava como se fosse um telefone ligado a um dos postos da central e podia assim chamar um número de telefone específico, agora comporta-se como se fosse uma linha urbana e quando executa uma chamada esta é dirigida para todos os telefones ligados aos postos da central (ou só para uma parte deles se a central for programada previamente).

Nos casos em que a central tem a função de resposta automática activa na linha urbana utilizada pelo interface (função DISA) é possível programar o interface de modo a chamar só um dos utentes internos da central telefónica.

O número de telefone a programar pode ser:

Número de telefone	Descrição
0	Utilizar para chamar todos os utentes internos da central ou uma parte deles em função da programação da central.
<número utente interno>	Utilizado para chamar um utente interno específico quando a central responde automaticamente a uma chamada externa e fica logo à espera da selecção do número do utente interno (sem gerar o guia vocal).
<número utente interno> # <tempo em seg> #	Utilizar para chamar um utente interno específico quando a central responde automaticamente a uma chamada externa com um guia vocal e fica à espera da selecção de um utente interno. O tempo para inserir é o tempo que decorre desde que a central responde até ao momento que fica à espera da selecção de um utente interno específico.

Para chamar o interface de um dos telefones ligados aos postos da central basta seleccionar o telefone da linha urbana usada pelo interface.

Exemplo 1:

Para programar a primeira chamada de modo que chame todos os utentes internos da central: ***#1234#010#****

Exemplo 2:

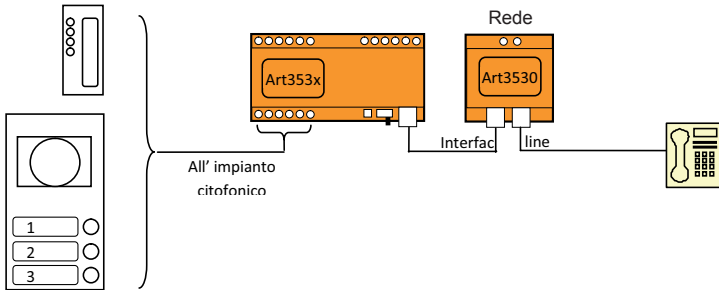
Supõe-se ter a central na modalidade DISA na linha urbana utilizada pelo interface e de ter uma resposta automática com a qual a central pede a introdução de um número de um utente interno específico que dura 6 segundos. Para programar a primeira chamada de modo a que chame o utente interno 43:

* # 1 2 3 4 # 0 1 4 3 * # 6 * # * *

Numero di Tempo di attesa
 interno = 43 in secondi (6 sec) ← Corrisponde alla cifra #

2. UTILIZAÇÃO COM O ART. 3530 E UM TELEFONE

Com o art. 3530 é possível ligar o interface telefónico a um telefone fixo ou “sem fios” sem ter a necessidade de utilizar uma central telefónica. Neste caso, o telefone ligado só será utilizado para responder às chamadas áudio.



N.B. O interface Art. 3530 deve ser alimentado a uma tensão de 230V ~ - 50 Hz.

O número de telefone a programar no interface Art. 3531/3532/3533 pode ser:

Número de telefone	Description
0	Utilizar para chamar o telefone. O tempo durante o qual o telefone continua a tocar tem uma duração prédefinida de 60 segundos.
0 # <tempo em segundos> #	Utilizar para chamar o telefone. O tempo durante o qual o telefone continua a tocar tem a duração indicada no número <tempo em segundos>.

Para chamar o interface basta ocupar a linha do telefone.

Para programar o art. 3531/3532/3533 consultar as instruções do referido artigo. Em geral a programação do número de telefone é feita do seguinte modo:

- Levantar o auscultador do telefone ligado ao Art.3530 e aguardo pelo duplo toque de resposta.
- Digito no telefone a sequência de botões: *#1234#010#**
- Se quero definir um tempo de toque do telefone diferente de 60 s: *#1234#010*T*##** onde T é o tempo em segundos. Como referência, um toque tem, aproximadamente, uma duração de 5 segundos assim, por exemplo, para fazer tocar três vezes o telefone é possível inserir um tempo T=15.

Exemplo:

Para programar a primeira chamada do interface telefónico de modo que chame o telefone ligado e que este continue a tocar durante 15 segundos:

* # 1 2 3 4 # 0 1 0 * # 1 5 * # * *

Numero=0 Tempo di
 chiamata (15 sec) ← Corrisponde alla cifra #

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be re-consigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/UE (DEEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie
Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMEN- TAÇÃO

Directiva EMC
Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2012/19/UE (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.



INFORMACIÓN A LOS USUA- RIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2012/19/ UE (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZA- DORES NOS TERMOS DA DI- RECTIVA 2012/19/UE (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 

Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com



S61.353.000 02 16 03
VIMAR - Marostica - Italy